

представлені лексемами, словосполученнями і аббревіатурами; амбівалентність є важливою рисою евфемізмів.

Подальше дослідження англомовних неологізмів-евфемізмів сфери політики передбачає систематизацію евфемістичного лексикону, детальне вивчення впливу екстралінгвальних чинників на виникнення нових евфемізмів, дослідження евфемії в історичному і культурологічному плані.

Список використаної літератури

1. Андрусяк І.В. Англійські неологізми кінця ХХ століття як складова мовної картини світу: Автореф. дис ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київ. нац. ун-т. – К., 2003. – 20 с.
2. Антонова М. Б. Лексическая номинация на базе малых словообразовательных моделей в современном английском языке: Автореф. дис ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 2006. – 25 с.
3. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка / В.И. Заботкина. – М.: Высшая школа, 1989. – 125 с.
4. Зацний Ю. А. Розвиток словникового складу сучасної англійської мови в 80-ті-90-ті роки ХХ століття: Дис ... д-ра філол. наук: 10.02.04: К., 1999. – 403 с.
5. Зацний Ю. А. Сучасний англомовний світ і збагачення словникового складу / Ю.А. Зацний. – Львів: ПАІС, 2007. – 228 с.
6. Ларин Б.А. Об эвфемизмах / Уч. зап. ЛГУ, сер. филологич. наук, 1961, № 301, в.60. – С. 12.
7. Омельченко Л.Ф., Максимчук Н.М., Онищенко І.А. Структурно-складні лексеми типу to baby-sit: функціонально-семантичний аспект // Філологічні студії, № 1-2. – Зб. наук. праць. – Луцьк: Волинський нац. ун-т. – 2008. – С. 408-413.
8. Порохницкая Л. В. Культурологические и когнитивные принципы эвфемии в современном английском языке. // Автореф. ... канд. филол. наук. – М.: Московский лингвистический университет, 2004. – 21 с.
9. Hargraves O. New words / O. Hargraves. - Oxford University Press, 2004. – 320 p.
10. Holder R. W. Oxford Dictionary of Euphemisms / R. W. Holder. – Oxford University Press, 2003. – 501 p.

Vitko Yulia, Pavelyeva Anna
(Poltava national Technical Yurii
Kondratuik University)

ANGLICISMS AND THE PROBLEMS OF THEIR USAGE IN THE UKRAINIAN LANGUAGE

Nowadays English has become an international language. More than 1.5 billion people speak English. 80% of scientific discoveries are first

published in English. About 50% of daily newspapers are also published in English. So, no matter how rich the Ukrainian language is, it has always been popular to use anglicisms. Since the middle of the 1980's, a large number of borrowed words, especially from English, have been incorporated into the Ukrainian language. Under the circumstances, we should be aware of anglicisms' meanings and ways of their usage. Such words, as *"тинейджер"* (teenager), *"дрес-код"* (dress-code), *"фільм"* (film), *"комп'ютер"* (computer), *"файл"* (file), *"біфштекс"* (beefsteak), *"пудинг"* (pudding), *"ростбіф"* (roast beef), *"сандвіч"* (sandwich), etc. are so common-used, that we do not ever think of their foreign origin, so "familiar" they have become.

The problem of anglicisms and their usage in the Ukrainian language has been investigated by such scientists, as Y. Bezrukava, O. Bershov, O. Makhnova, A. Naumovets, S. Fedorets, O. Spyrkyna. Nowadays there are a lot of Anglicisms in the Ukrainian language which are used in many spheres of human life. Many new English words are to do with finance and capitalism, such as *"стейкхолдери"* (stakeholders), and *"рітейл"* (retail), since Ukrainian didn't have these words during the Soviet era, or, if the words existed they often had negative connotations, or had a pre-revolutionary, tsarist quaintness about them. In the sphere of industry, machinery and technical appliances we may meet the following words: *"блюмінг"*, *"бульдозер"*, *"буфер"*, *"грейдер"*, *"диспетчер"*, *"дисплей"*, *"ескалатор"*, *"каупер"*, *"комбайн"*, *"конвеєр"*, *"крекінг"*, *"принтер"*, *"радар"*, *"слябінг"*, *"сейф"*, *"телетайп"*, *"тендер"*, *"трактор"*, *"трамвай"*, *"тунель"*, *"форсунка"*. When speaking about navigation or military complex, one can come across such words, as *"аврал"*, *"браунінг"*, *"бункер"*, *"ватерлінія"*, *"вельбот"*, *"докер"*, *"дрейф"*, *"катер"*, *"мічман"*, *"снайпер"*, *"танк"*, *"танкер"*, *"трап"*, *"траулер"*, *"шквал"*, *"шлюпка"*, *"шрапнель"*, *"шхуна"*, *"яхта"*. In politics, economics, commerce, the following words occur: *"бізнес"*, *"блеф"*, *"блокада"*, *"бойкот"*, *"бос"*, *"бюджет"*, *"гангстер"*, *"демпінг"*, *"долар"*, *"інтерв'ю"*, *"лідер"*, *"локаут"*, *"маркетинг"*, *"менеджер"*, *"менеджмент"*, *"мітинг"*, *"рекет"*, *"трест"*, *"чек"*.

These borrowings are caused by a variety of non-linguistic factors, either objective or subjective. Among them are: broadening of economic ties, influence of American life style, fashionable usage of foreign words, the English language prestige, usage of anglicisms in order to look more intelligent and educated, English-speaking countries' achievements in certain fields, activation of cultural contacts, operating conditions of the Ukrainian language, bilingualism, stereotypes of the USA and GB

apprehension by an average citizen of Ukraine. Besides, there exist intralingual needs, such as the necessity to give new names to new things, processes, notions ("нейджер", "хакер", "нейтбол", "модем"), aspiration to linguistic economy ("копірайт" – авторське право, "лейбл" – товарна етикетка з фірмовим знаком, "дартс" – метання дротиків, "чил-аут" – місце для відпочинку у танцювальних закладах), the necessity to enrich expressive means of language ("бакси", "унс", "вау", "о'кей", "кул", "сенкс"), specification, explicitation of a notion ("хай-тек-компанія", "медіа-ринок", "веб-дизайнер"), division of the sphere of semantic influence ("бейдж" – посвідчення особи на конференціях, форумах, з'їздах, "рейтинг" – короткотермінова оренда машин, "постер" – плакат у періодичному виданні, "ріелтер" – агент, торговий посередник з продажу нерухомого майна).

Nevertheless, this lingual phenomenon has negative impact on the Ukrainian language. For example, there is a threat of doublets' frequent usage ("міленіум" – тисячоліття, "офіс" – контора, "наблісити" – реклама, "блокбастер" – бойовик, "аплікант" – заявник), adoption of proper names without their translation ("Muppets-show" – Прихована камера), uncontrolled rapid growth of the number of homonyms ("кеш" – економічний та комп'ютерний термін, "шейк" – коктейль і танок), usage of cliché-foreignisms ("no problem", "no comment", "made in", "...and company", "comedy"), borrowing of adverbs ("фіфті-фіфті", "міді"), which aim is to imitate something alien, foreign.

Active and constant borrowing leads to the necessity of enlargement of the spelling dictionary of the Ukrainian language and to the standardization of borrowings' orthography. Moreover, it is necessary to take into account context of borrowings' usage (speech patterns), cultural and cross-cultural factors. But the main rule of anglicisms' usage is to remember that language etiquette demands to advert foreignisms more seldom.

Список використаної літератури

1. Дьолог О. Загальна характеристика складу новітніх англіцизмів в українській мові / <http://www.ualogos.kiev.ua/fulltext.html?id=251>
2. Кислюк Л.П. Нові англійські запозичення і термінологія // Українська термінологія. – Львів, 1992. – С. 236-239.
3. Козир Є. Проблеми унормування чужомовних запозичень // Українська термінологія і сучасність: Зб. наук. праць. – Вип. IV.-К.: КНЕУ, 2001. – С.245-247.
4. Спіркіна О. О. Англіцизми в сучасній українській мові / http://www.rusnauka.com/29_DWS_2009/Philologia/53389.doc.htm